



إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ



C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarer de Son chemin, et il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Qalam



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

1. Noun. Par la plume et ce qu'ils écrivent!

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

2. Tu (Muhammad) n'est pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

3. Et il y aura pour toi certes, une récompense jamais interrompue.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

4. Et tu es certes, d'une moralité imminente.

فَسْتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

5. Tu verras et ils verront.

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

6. qui d'entre vous a perdu la raison.

رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

7. C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarent de Son chemin,
et il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

8. N'obéis pas à ceux qui crient en mensonge,

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. Ils aimeraient bien que tu transiges avec eux afin qu'ils transigent avec toi.

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. Et n'obéis à aucun grand jureur, méprisable,

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. grand diffamateur, grand colporteur de médisance,

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. grand empêcheur du bien, transgresseur, grand pécheur,

عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. au coeur dur, et en plus de cela bâtard.

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

14. Même s'il est doté de richesses et (de nombreux) enfants.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ﴿١٥﴾

15. Quand Nos versets lui sont récités, il dit:

"Des contes d'anciens".

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطومِ ﴿١٦﴾

16. Nous le marquerons sur le museau [nez].

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ

17. Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvés les propriétaires du verger

إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

qui avaient juré d'en faire la récolte au matin,

وَلَا يَسْتَنْوَنَ ﴿١٨﴾

18. sans dire: "Si Allah le veut"..

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

19. Une calamité de la part de ton Seigneur tomba dessus pendant qu'ils dormaient,

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

20. et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

21. Le [lendemain] matin, ils s'appelèrent les uns les autres:

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾

22. "Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter".

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

23. Ils allèrent donc, tout en parlent entre eux à voix basse:

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

24. "Ne laissez aucun pauvre y entrer aujourd'hui".

وَعَدُوا عَلَيَّ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

25. Ils partirent de bonne heure décidés à user d'avarice [envers les pauvres], convaincus que cela était en leur pouvoir.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

26. Puis, quand ils le virent [le jardin], ils dirent:

"vraiment, nous avons perdus notre chemin,

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ou plutôt nous somme frustrés".

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

28. Le plus juste d'entre eux dit:

"Ne vous avais-je pas dit: Si seulement vous avez rendu gloire à Allah!"

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Ils dirent:

"Gloire à notre Seigneur! Oui, nous avons été injustes".

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Puis ils s'adressèrent les uns aux autres, se faisant des reproches.

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾

31. Ils dirent:

"Malheur à nous! Nous avons été des rebelles.

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

32. Nous souhaitons que notre Seigneur nous le remplace par quelque chose de meilleur.

Nous désirons nous rapprocher de notre Seigneur".

كَذَلِكَ الْعَذَابُ^ط

33. Tel fut le châtement;

وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

et le châtement de l'au-delà est plus grand encore, si seulement ils savaient!

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

34. Les pieux auront auprès de leur Seigneur les jardins de délice.

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. Traiterons-Nous les soumis [à Allah] à la manière des criminels?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

36. Qu'avez-vous?

Comment jugez-vous?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

37. Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

38. qu'en vérité vous obtiendrez tout ce que vous désirez?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ^ص

39. Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables jusqu'au Jour de la Résurrection,

إِنَّ لَكُمْ لِمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٨﴾

Nous engageant à vous donner ce que vous décidez?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Demande-leur qui d'entre eux en est garant?

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

41. Ou encore, est-ce qu'ils ont des associés?

Eh bien, qu'ils fassent venir leur associés s'ils sont véridiques!

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

42. Le jour où ils affronteront les horreurs [du Jugement] et où ils seront appelés à la Prostration

mais ils ne le pourront pas.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذِلَّةٌ ﴿٤٣﴾

43. Leurs regards seront abaissés, et l'humiliation les couvrira.

وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٤﴾

Or, ils étaient appelés à la Prostration au temps où ils étaient sains et saufs!...

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ ﴿٤٥﴾

44. Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce discours;

سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

Nous allons les mener graduellement par où ils ne savent pas!

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

45. Et Je leur accorde un délai,
car Mon stratagème est sûr!

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. Ou bien est-ce que tu leur demandes un salaire, les accablant ainsi d'une lourde dette?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

47. Ou savent-ils l'Inconnaissable et c'est de là qu'ils écrivent [leurs mensonges]?

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُحُوتِ

48. Endure avec patience la sentence de ton Seigneur, et ne soit pas comme l'homme au Poisson (Jonas)

إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

qui appela (Allah) dans sa grande angoisse.

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ ۖ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

49. Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été rejeté honni sur une terre déserte,

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

50. Puis son Seigneur l'élut et le désigna au nombre des gens de bien.

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ

51. Peu s'en faut que ceux qui mécroient ne te transpercent par leurs regards,

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

quand ils entendent le Coran, ils disent:

"Il est certes fou!".

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Et ce n'est qu'un Rappel, adressé aux mondes!.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com